



Edgar Allan Poe.

**ЕДГАР АЛЪН ПО  
ПОЕМИ  
НА БЪЛГАРСКИ ОТ Г.  
МИХАЙЛОВ**

Превод: Георги Михайлов

[chitanka.info](http://chitanka.info)

*И Ангелът Израфел, струните на чието  
сърце са лира и който има от вси създания  
на  
Бога най-сладък глас.*

Коран.

## ИЗРАФЕЛ

*Живее в лазурите дух-властелин,  
В чието сърце има струни от лира —  
И той — Израфел — е навеки един  
За чара на глас сладкопоен любим  
От всички в надзвездния край ведросин,  
И щом вдъхновено запее той химн,  
Мълчат и звездите в ефира.*

*Над здрачния нощен покров  
Изгряла в небесния склон,  
Луната мълчи в своя трон —  
И слуша, и тръпне в любов.*

*А небесната бърза Плеада —  
Зачарована спира и тя  
Свойте седем звезди там в отрада,  
За да слушат с възторг песента.*

*И тихо от свода небесен  
Плененият сонм от звезди  
Потръпва и знае унесен,  
Че сам Израфел там реди  
Словата на огнена песен  
На лирата в свойте гърди!*

*Но той е певец на лазура —  
И мощна е там мисълта,  
Божествен възторг — любовта,  
И взора на всяка хурия  
Изпълня оназ красота,  
Що грей зад далечна звезда!*

О, нека звучи в твоя глас  
Навеки презрение властно  
Към всякоя песен безстрастна:  
— Няма песен без порив, без страст! —  
Затуй всичко в теб е прекрасно!  
И венец ти поднасям и аз!

Възторгът на чувства безсънни,  
Избликнали в твоята гръд,  
Щом в песен на лирата звънне  
Звездите, пленени, ще спрат, —  
Звездите със радост мълчат!

За теб — и Небе и блаженство! —  
А нашият свят е тъй блед!  
Разцветът ни — само разцвет.  
И твоето всесъвършенство  
Ослепява човешкия глед!

Ако бе Израфел с мойта орис,  
Или аз ако бях Израфел,  
Може би, смъртни песни за горест  
Не бих нивга повече пел!  
А звукове в химни по-смели  
Възторжено би полетели  
И в огнен поток би изгрели  
Над целий небесен предел!

## НЕЛЛИ

*Аз бродех самотен.  
Аз гаснех сиротен —  
И мрак мойте дни*

*засени,*

*Докле не видях златокъдрата Нелли — мечтата на  
моите дни —*

*Докле не нарекох красивата Нелли: радост на моите  
дни!*

*Звездите среднощни  
Не са по-разкошни  
От нейните чудни очи!  
И пурпурът златен  
На ден благодатен  
Залязва — изчезва —*

*мълчи*

*Пред златните къдри на моята Нелли, изплели вълни  
от лъчи —*

*Прикрили във кръг раменете на Нелли с вълни  
лъкатушни лъчи.*

*Ах! вече разлъка.  
Съмнение, мъка  
Деня ми не ще помрачи!*

—

*След мъки и бури  
От ведри лазури  
Астартата ни праща лъчи:*

—

*Към нея отправя цял ден моята Нелли молитвено-  
сини очи,*

*От нея не сема цял ден моята Нелли препълнени с  
радост очи.*

## ПЕСЕН

*Видех те в твоя сватбен ден —  
И ти бе с лик заруменен,  
И радост бе край теб навред —  
Любов пред теб бе целий свет.*

*Лъчът на твоя поглед скъп  
Бе туй едничко на света,  
В което мойта болна скръб  
Можда да види красота.*

*И друго то не бе, освен  
Румѐнец от момински свен.  
Макар скръбта да удвои  
У този, който те — уви! —*

*Видя във твоя сватбен ден  
И ти бе с лик заруменен,  
И радост бе край теб навред —  
Любов пред теб бе целий свет.*



## ЕЛЕНА

*Твойта прелест, която печали не знай,  
като лека трирема от старите дни,  
приютила изгнанника в чужди страни,  
все по-нежно ме носеше в родния край  
над моря — благовонни вълни.*

*На изгнанника морен — във знак на пощада —  
от съдбата изпратена в бури и дим —  
с хиацинтови къдри и мраморен лик на Найада  
ти разкри ми античния чар на Елада  
и старинния блясък на Рим!*

*Аз те помня и виждам все тъй и сега,  
като статуя мраморна в нощната тма,  
със ахатов светилник, издигнат в ръка...  
— О, Психея от друга земя без тъга,  
наречена Свята Земя!*

## НА ЕДНА В РАЯ

*Ти бе радост за мене мечтана,  
Ти бе всичко за мене в скръбта —  
Като остров зелен в океана,  
Като ручей звънтящ в самота! —  
Ти бе храм сред цветя в пролет ранна —  
И за мен бяха тези цветя!*

*То бе сън — и сънят бе тъй кратък! —  
И крила пак нощта разпростря...  
„Забрави! — Отмини по-нататък!“ —  
Всуге бѣдният ден ме огря:  
Над отминалий ден в спомен сладък  
Моят дух неподвижно замря.*

*А в душата — под скръб и умора —  
Сетний лъч догоря без следа! —  
И солената морска вода  
Безутешно оглася простора:  
„Навсегда — навсегда — навсегда —  
На орела прострелян във взора  
Не запалва животът звезда!“*

*И нощите ми — призрак кошмарен —  
И — без теб — моите тягостни дни  
Ме зовят в онзи край легендарен,  
Дето твойта походка звъни —  
О! в какъв ли пак танц лъчезарен! —  
Над какви ли въздушни вълни!*

## АННАБЕЛ-ЛИ

То бе тъй отдавна в далечна страна —  
В приморска страна сред мъгли. —  
И живееше там девойка една,  
Наречена Аннабел-Ли;  
Обичах я аз — и обичан сам бях:  
В разлъка не бихме могли.

Ний бяхме деца — две деца в таз страна,  
Окръжена от сиви мъгли, —  
Но безкрайна любов — непозната до днес —  
Ме обвързваше с Аннабел-Ли! —  
И за нея дори да завиждат на нас  
Серафимите биха могли!

Но затуй ли, — уви! — в тая морска страна,  
Окръжена от вечни мъгли, —  
Ах, затуй ли, — уви! — буря есенна сви —  
И уби мойта Аннабел-Ли!  
И тогава от мен, в онзи траурен ден, —  
Там роднини и близки дошли —  
Скриха в скъп саркофаг върху морския бряг  
Навсегда мойта Аннабел-Ли!

О, без завист, — уви! — горе в ангелский хор  
Да ни гледат не биха могли! —  
И аз знам: затова — знаят всички това  
Във онази страна сред мъгли —  
Затова там, — уви! — буря есенна сви  
И уби мойта Аннабел-Ли!

Но аз зная: сега да обичат така,

Както двама ний с Аннабел-Ли —  
Да обичат така, както двамата ний —  
Вече други не биха могли!  
И затуи — нито Бог в своя светъл чертог,  
Нито земните духове зли —  
Те не ще разделят вече мойта душа  
От душата на Аннабел-Ли!

Щом луната изгрей, скъпи мисли навей  
За нетленната Аннабел-Ли! —  
И звездите навред ми изпращат привет  
Със очите на Аннабел-Ли! —  
В нощний мрак аз съм пак там под гробния свод  
С нея — мойта душа — и любов — и живот! —  
Сякаш двама ни сбра във един саркофаг  
любовта там на морския бряг!

## ЛЕНОРА

*Разбит е златният кристал! Духът отлитна вмиг!  
Скърби, ридай — той може би е край брега на  
Стикс! —*

*Сломен сега, плачи в тъга, че там под бял покров  
Ковчег стои и в него спи — тя, твоята любов! —  
О, скръбен глас, над всички нас вести злочестини!  
О, тих псалом, с камбанний звон на царска смърт  
звъни:*

*Тя дважд умря, затуй че мря невинна в младини!*

*„С достойнство — не! — с богатство тя вас всички  
впечатли —*

*затуй злорадо в смъртний час нашепвахте: «Умри!»  
О, как сега звукът с тъга да не вести смъртта  
На таз, — уви! — която вий убихте с клевета —  
И дважд умря, затуй че мря невинна в младостта!“*

*Ресcavitus... Пред светлий химн да мълкнем най-  
подир:*

*Духът ѝ свят от тоя свят да отлети със мир!  
Дете бе тя, за теб цъфтя и твоя би била —  
Ала смъртта над радостта разпери днес крила!  
И ти мълчиш, и ти скърбиш, че тя навек мълчи,  
Че дава пак животът знак в косите ѝ с лъчи,  
Без туй, — уви! — да съживи и нейните очи!*

*„Вървете си! Идете си! Не пея днес сломен  
За смърт и скръб, а химн най-скъп за най-възторжен  
ден!*

*О, престани и не звъни, ти, звън на ранна смърт!  
Скръб не вести, да не смути духа ѝ милосърд!*

*Защото тя днес отлетя от враг и от другар,  
От тоя свят, превърнат в ад от зло и зъл кошмар,  
Там, де цари — открай в зори — на трон Небесний  
Цар.“*

## ЮЛАЛЮМ

*Небосводът бе скръбно надвесен,  
вихър ронеше жълти листа,  
вихър гонеше мъртви листа. —  
То бе нощ — късна нощ в късна есен —  
нощ над всички нощи над света —  
бе сред Вейрския край омагесан,  
бе край езеро Обер, в нощта, —  
там сред Вейрския лес омагесан,  
дето призраци бродят в нощта.*

*Там в една исполинска алея  
с кипариси, склонени над мен,  
тъй печално склонени над мен,  
бродех с мойта Душа, — със Психея.  
А духът ми бе плам разкален,  
като огнен поток разкален,  
който с лава щом гневно залее  
върха Янек — лети устремен,  
като стене, и свети, и тлее  
през нощите на север студен.*

*В разговор меланхолно унесен,  
думи ронеха наш'те уста,  
както вихърът жълти листа. —  
Аз забравих, че бе късна есен  
и нощта на нощите в света —  
аз не помнех тоз край омагесан  
и мъглите над Обер в нощта, —  
нито Вейрския лес омагесан,  
дето призраци бродят в нощта.*

Полунощ вече бе превалила:  
заредяха звезди към възток  
сякаш чакаха ден от възток  
и тогава, лъчи заструила  
в лъкатушен и светъл поток,  
там Астарта, едва появила  
своя сърп фантастичен, двурог,  
възгоря в небосклона — извила  
своя сърп фантастичен, двурог.

Аз казах: „Тя засенва Диана,  
тя се носи в ефирно море —  
от въздишки ефирно море;  
тя в сърцето ми знай всяка рана,  
дето червеят нивга не мре;  
и предвестница скъпа, желана,  
на Лъва над звездите изгря —  
в мрака нас да упъти изгря,  
да вести в наш'та скръб непрестанна  
нам небесен покой — тя изгря!“

Но Психея простена неволно:  
„Аз не вярвам звездата в нощта!  
Тя е бледна! Тя свети в нощта!  
Тук е страшно! — и скръбно! — и болно!  
Да си идем от тия места!“ —  
И от ужас сломена, безволна,  
в миг отпусна крилата си тя  
над развеяни мъртви листа —  
да се ваят в праха, меланхолно,  
над развеяни мъртви листа.

„Туй е сън — и той странен изглежда —  
утешавах я тъжен и блед —  
но без страх нека минем напред!  
Погледни: красота и надежда  
над нощта тя разлива навред



*и ни праща далечен привет!  
Нека смело ней в сетен копнеж да  
доверим своите мъки безчет —  
тя от земния мрак ни извежда  
и напътства в небесен полёт,  
тъй жадуван сред мъки безчет!“*

*Тъй мълвях и вървях аз до нея,  
над листата из нашия друм,  
глух за техните вопли и шум, —  
и видях гроб пред нас да чернее,  
чийто надпис смути моя ум,  
но, уви! — не разбра моят ум —  
и през сълзи прочете Психея:  
„Тука твойта любов — Юлалюм —  
спи во веки веков — Юлалюм“.*

*И посърна в тоз край омагесан  
моят дух под дъха на скръбта,  
както жълтите мъртви листа —  
и разбрах аз, че бе късна есен  
и нощта на нощите в света,  
сред която аз бродех унесен,  
Запленен навсегда от смъртта —  
о, кой Демон, кой Дух на Скръбта  
ме доведе сред тия места!  
— И сега ми е Вейр известен,  
с езерото Обер във нощта,  
и Вейрския лес омагесан,  
дето призраци бродят в нощта.*

## ЛЕОНЕНИ

*Бог от всички Леонени за да отличи —  
Взе и вля лъчи нетленни в нейните очи,  
Вплете в кърдите ѝ рунни мрака на нощи безлунни  
И така, при песни струнни, той ни обручи.*

*Помня — в тоя час заветен моята мечта,  
Като цвят под лъч приветен, тихо разцъфтя —  
Разцъфтя, открила взори с вяра светла в светла  
орис,  
Но узнах със нова горест свойта нищета!*

*Като смътен ромон речен, чух далечен глас:  
„Край, един и същ, обречен, — вечен — чака вас!  
Призраците мигновенни ще измамят всички тленни!  
Вечно ще е Леонени млада само с нас!“*

*С радост нова и нетленна ден разсветна въвн  
Утрин сетна, незабвенна — погребален звън!  
Всички мълком нажалени, слушаха черковно пенъе!  
И изчезна Леонени като утрен сън!...*

## ГАРВАНЪТ

*В късна нощ, веднаж — отдавна — уморен, четях аз  
бавно*

*В книга странна и забавна стих, забравен вече тук*

*—  
Но, докле четех разсеян, в самота и сън обвеян, —*

*Чух — сподавен, ненадеен, бавен, тих, неясен звук:*

*„Гост... — помислих аз разсеян, сепнат от  
внезапний звук, —*

*Някой гост — и никой  
друг!“*

*Помня — бе Декември леден; бе среднощ и огън  
бледен,*

*Спрял на пода лъч последен, мреше бавно и без звук*

*—  
И отбягнал всички хора, сам, четех аз до умора,*

*В скръб за скъпата Ленора, Бог която взе от тук —*

*И сега зовят Ленора в Рая ангели, а тук —*

*Само аз — и никой друг!*

*От пурпурните завеси звук неясен се разнесе —*

*И в сърцето ми разле се ужасът на тоя звук;*

*И, обзет от трепет смутен, да смиря страха  
минутен,*

*Казах: „Някой безприютен, през нощта залутан  
тук,*

*Дири подслон — безприютен — светлина съгледал  
тук, —*

*Някой гост — и никой  
друг.“*

И, успокоен веднага, станах — тръгнах — и пред прага

Спрях и казах: „Извинете! Да, аз чух неясен звук —  
Но задрямал бях от скука, и тъй слабо се почука,  
Че не ме опомни звука, както бях задрямал тук...“

И отворих... Спрях се. Взрях се, за да видя кой бе тук:

Само мрак — и никой друг.

Дълго аз в нощта се взирах, госта странен не намирах,

В блян и сън ръце простирах, чужд за всички смъртни тук —

Но светът бе с мрак обкръжен и сред мрака чух аз тъжен

Ек — „Ленора!“ — зов несдръжен, стон — от дълга скръб отзвук —

То аз сам зовях — и тъжен — чух на своя зов отзвук,  
Глух отзвук — и никой

друг.

И, опиянен от зова, аз се върнах, но отново

Чух сред тая нощ сурова същия предишен звук. —

Вейки голи меланхолно — тъй помислих аз неволно, —

Удрят в пророзореца болно и уплаха всяват тук. —

Ето! — казах аз неволно — зная, тайната, е тук:

„Вятърът — и никой друг!“

Пророзорецът тласнах бавно и през него — гордо, плавно —

Вмиг влете, крила размахал със прокобно странен звук,

Гарван черен — стражът верен на погинал блен химерен —

Кръг изви в дома чемерен, сякаш подслон дири тук,

И над бюста на Палада спря, намерил подслон тук

—  
Както още никои друг.

Аз погледнах, изненадан — тъй бе горд, тъй важно хладен,

Че, макар и безотраден, смех у мен избликна пак:  
„Нямаш шлем! И ти си странник. Но си горд като избранник!

Как е, рицарьо, изгнанник от брега на Вечний Мрак,  
Твойто име на избранник в Царството на Вечний Мрак?“

Той отвърна: „Нивга пак!“

Удивен, че той говори, вперих скръбно в него взори,  
Ако и да ми се стори най-безсмислен тоя грак.  
Но в дома, де сам оплаках дел за всички не еднакъв  
И надежди в скръб не чаках, — пръв, единствен в скръб и мрак,

Да ме навести дочаках — пратен с бури в нощний мрак

Гарван с име „Нивга пак!“

Но след първий грак, отново той замлъкна тъй сурово,

Сякаш сам изле в туй слово своя дух с едничък грак.  
И смутен, очуден странно, промълвих едва разбрано:  
„Той ще хвъркне утре рано с първий лъч от моя праг!  
Както всичко — рано! рано! — навсегда от моя праг!“

Той отвърна: „Нивга пак!“

О, туй слово бе самичко отговор умел на всичко —  
Сякаш само туй едничко бе научил от бедняк,

Който в орис на печали, горест не една узнал е  
И над всичко са му пяли скърбите припев недраг,  
И над всичко сам той пял е техния припев недраг —  
И той беше „Нивга  
пак!“

И в креслото пак аз седнах. Пак към гарвана  
погледнах —  
Мисли смътни стотни път ме вестиха в нощний  
мрак.  
Скръбен, исках да разгадам туй, което —  
безпощаден —  
Той изрече — горд и хладен — в своя тъй печален  
грак, —  
Туй, което — безпощаден — той предсказва в своя  
грак  
С туй печално „Нивга  
пак.“

А на бюста, от високо, той в душата ми дълбоко  
Огнен взор бе впил жестоко — секаш смъртен, вечен  
враг.  
Болно моят взор отстъпи; тънех нежно в мисли  
скъпи,  
Спомнях — невга тя пристъпи с радост моя беден  
праг!  
Но... тя няма да пристъпи вече моя скръбен праг!  
Както нявга — нивга  
пак!...

И тогаз крила повяха — сякаш ангели летяха  
И вестяха те утеха, тихо слезли в нощний мрак —  
„То — извиках, — о, несретний! в твойте скърби  
неприветни  
Бог забвение, най-сетне, праща с ангели — Всеблаг!  
Пий забвение и чакай светла вест на Бог Всеблаг!“

Грак простена: „Нивга  
пак!“

„Ти си вещь пророк — стихия! — викнах аз. — Към  
теб вопия!

Щом те запокити Злият с буря върху този бряг, —  
Свят балзам за скръб и спомен нявга в Галаад  
псаломен,

Ще намеря ли бездомен — предкажи ми в своя грак!  
О, кажи на мен, бездомен, в своя вероломен грак!“

Той отвърна: „Нивга

пак!“

„Птица или дух на Злия! ти си вещь пророк —  
стихия!

Предкажи! Към теб вопия — след скръбта на  
земний мрак,

Ще ли види с радост взорът пак на ангелите в хора  
Светлий образ на Ленора — в Рая сред венци и зрак?  
С радост да сияй във взора — сред лъчи и вечен  
зрак?“

Той отвърна: „Нивга

пак!“

„Нека туй, що ти програка, бъде на раздяла знака!

—

Станах с вик. — О, син на Мрака, потъни отново в  
мрак!

Тук перо да се не мерне в спомен за лъжите черни!  
Избави ме от неверний призрак твой над моя праг!  
Пак самотност, скърби верни нека бдят над моя  
праг“.

Той отвърна: „Нивга

пак!“

И крила той не разпери — верен подслон тук намери!

—

*И над бледний бюст той черен — демон същ над моя  
праг! —*

*Бди, седи, мълчи, не грака — сякаш в хищен сън той  
чака,*

*Като хвърли сенка в мрака и прогони сетний зрак —*

*И душата ми във мрака няма да дочака зрак —*

*Зная вече — нивга пак!*



# КАМБАНИ

1.

*Чуй, сред полунощний сън  
Как шейни отронват вън  
Звън след звън,  
Звън след звън!  
Как полъхват и ни вдъхват несънуван, дивен сън!*

*О, как звънко, звънко, звънко  
Плуват в нощний въздух вън!  
А, в мъгла обвити тънко,  
Слушат рой звезди през сън,  
Как напява всеки звън,  
Че след мъка и заблуда  
Идват дните на пробуда,  
На очакваното чудо —  
На блажен и влюбен сън!*

*В снежен път шейни летят:  
Сребърни звънци звънят,  
И с припевен ритъм верен  
Като дъвен стих размерен,  
Разпиляни, ту пък сляни —  
Звън след звън  
В звън един —  
Дин! Дин! Дин!  
Дин! Дин! Дин! —  
Как полъхват и ни вдъхват несънуван, дивен сън!*

II.

Сватбен звън звъни навън —  
Златен звън!  
Вечно девствен, лей — приветствен — той  
възторжен сън!

Вест понесъл с весел ек,  
Той лети в нощта далек,  
И подобно чучулига,  
Всеки миг  
От вълните златорунни на акорди тънко-струнни  
Той се вдига и достига  
Лунний лик!  
А камбаните черковни  
Нежно тръпнат, сякаш шъпнат древни приказки  
любовни,

И, съгрян  
В техний блян,  
Целий свят навред съзира в бъдещето светъл сън,  
Възвестен от хор камбани с благодатен златен звън  
Посред дим  
От тамян,  
Смях и шум —  
Бим! Бам! Бум!  
Бим!  
Бам!  
Бум!

ш.

Мирний сън прокуди вън  
Меден звън!  
В нощ безсънна той прозвънна бедствие навън!

Звън след звън  
С гневна мощ  
Ужас вей в самата нощ  
И отминва по-нататък!...  
Звън след звън —

Ту по-дълъг, ту по-кратък —  
Вредом страх всеява вѣн! —  
И страхът е тѣй голям!  
Въздухът от плач раздран!  
— Дан! — Дан! — Дан! —  
— Дан! — Дан! — Дан! —

Че камбаните пияни, неспособни да звѣнят,  
Само бият, само вият и вопият и крещат!

Само плачат за пощада  
И към пламналата сграда  
Вопли горестни редят...

А пожарът многошумен,  
ту затихнал, ту безумен,  
Пак пламти —  
Носи се, пълзи, лети  
Все нагоре, все нагоре  
И настрѣхнал той говори:  
„Ще хвърча!

Ще се нося, огнекрилий, срещу лунната лѣча!  
Месеца ще стигна, или — ще умра, ще замълча!“

То сред кипнала метежност  
И безбрежност от огън  
Приказка за безнадеждност  
Там навън  
С трѣпки ледни, шепне медний звѣн  
И, със слух от страх терзан,  
Знай ухото:  
Вред е злото!

Вред пожарът се разгаря, вред е пламъкът разлян —  
— Дан! — Дан! — Дан! —  
— Дан! — Дан! — Дан! —  
В общий пукот стене звукът, ужас — звукът сам!

Погребален скръбен звън  
Стене вълн!...

Вечна горест в тленна орис — край на горкий  
жизнен сън.

В тихия вечерен час  
С ужаса на своя глас  
Колко скръб той буди в нас! —  
И неволно ний тъжим:  
Поглед в сълзи потопим,  
И ридаем в скръб, че знаем: сън навеки ще заспим!

Тъй унил и тъй печален,  
Той нараства в дълъг плач  
И в привечерния здрач  
Със припёва погребален  
В Божий храм  
Слят едвам —  
Бам!...  
Бам!...

— Ту плачевен, ту сподавен, тоя гневен, бавен звън  
Възвестява, че страдалец е заспал последен сън!

От черковните килии  
И за грешни и свети  
Отечава тъжен звън:  
Пръст сърцето ще покрие, а очите — вечен сън!

О, там черният звънар,  
Смел и твърд,  
Бий на смърт —  
Смърт!  
Той над всички горд стои  
Като някой господар —  
Някой цар!  
Той се смее и шуми.  
И, гърми, гърми, гърми;

*До камбаната застава  
И така я разлюлява,  
Че тя горко заридва —  
И с плача си възвестява,  
    Че вървим  
    Все натам  
    В своя друм  
        Бим!...  
        Бам!...  
        Бум!...*

## ДУШИТЕ НА МЪРТВИТЕ

*Душата в самота ще заридай без глас,  
Сломена в мисълта за гробний камък хладен —  
За цялата тълпа ще мине неразгадан  
Последният ти час.*

*Бди с примирение ти в тази самота!  
Не запустение ще ти открие тя: —  
Душите на онез, умрели по-напред,  
Но с теб били в света, ще бъдат с теб навред  
Отново, и в смъртта — и сянка най-подир  
Ще хвърлят върху теб:*

*„Почивай в мир!“*

*Нощта — една, що бди — ще смръщи черни вежди,  
И вечните звезди, като далечен хор,  
От целий земен свят вмиг ще отвърнат взор  
Със лъч по-слаб, по-блед от тленните надежди —  
Но техните очи, покрити сякаш с креп,  
Червени — без лъчи — ще плуват из простора —  
Ще бъдат те пожар за твоята умора —  
И той, като кошмар, все ще витай над теб!*

*Тогаз видения из мрака ще възлезнат,  
И странни мисли в теб ще се вгнездят, уви! —  
От твоя беден ум те няма да изчезнат,  
Както роса ноще от скръбните треви.*

*Вечерник — Божий дъх — въздъхна и изтле —  
И бялата мъгла над сънното поле,  
Подобно сянка зла, загадъчна, потайна,  
Стои като символ, като предвестен знак.*

*Над дървесата там тя расне в нощний мрак.  
На всички тайни тайна!*

## СТРАНАТА НА СЪНИЩАТА

*По стръмен и самотен път,  
де злите ангели летят  
и в здрачини Кумирът Нощ  
издига трон на черна мощ —  
дойдох аз в родните места —  
от Туле — края на света, —  
от онзи край, де Сън витай, и сред мъгли забулен  
дреме —  
вън от Пространство — вън от Време.*

*Там дремят страшни бездни — долини — пещери;  
текат реки безбрежни в титанските гори,  
чиито странни форми очите не разкриват,  
затуй че с капки тъмни мъглите ги обливат;  
там планини издигат високо мощен стан,  
готови пак да рухнат сред някой океан;  
морета там изригват с гнева на вечни бури  
вълни — и с тях достигат горящите лазури;  
там езера, в които спят паднали звезди,  
разстилат морно-мъртви, заглъхнали води —  
води тъй морно-мъртви и тъй безмълвно ледни —  
под сняг, над тях посипан от лилиите бледни.  
Но там, до езерата с погребани звезди,  
които в скръб разстилат заглъхнали води —  
води безмълвни — морни — и мъртви — и вледени  
в снега на лилиите, от вечен сън обвени —  
до планините тъмни — и там, до бистри вир,  
що ромоли тъй глухо и ромоли безспир —  
до мрачните дъбрави — до черните блата,  
де гущери и змии изскачат през нощта  
до върха, де живеят в обител над скали*



*вещиците зли!*  
До всеки кът и ъгъл, магесан и потаен,  
там пътникът ще срещне на всяка стъпка, смаян,  
рой спомени от дните в живота неживян —  
видения въздушни, обвити в бял саван,  
които тръпнат — стенат из вечен път към Заник  
и мълком отминават учудения странник —  
видения — другари, които по-преди  
оттук — Небето грабна, Земята похити.

*Но за духа — измъчен из мрака да блуждай —  
и за сърцето морно, преситено да страда,  
там е целебен край! —  
И рай! — И Елдорадо!*

*Но пътникът щом дойде във таз страна — той сам,  
той сам не смей открито да гледа всичко там;  
и нейните вълшебства е слаб да различи:  
навеки те са скрити за тленните очи!  
Че властно техни Цар им навеки заповеда  
да не повдигат нивга ни клепка, ни чело!  
И затова душата измъчена ги гледа  
там винаги през тъмно, опушено стъкло...*

*По стръмен и самотен път,  
де злите ангели летят  
и в здрачини Кумирът Нощ  
издига трон на черна мощ —  
дойдох аз в родните места  
от Туле — края на света.*

## ГРАДЪТ В МОРЕТО

*О, виж: Смъртта издигна трон  
Там в странен град, под небосклон  
На запад в мрака скрит далек,  
Дето зли и добри, дето твар и човек  
Упокой са приели навек! —*

*Там храмове, дворци и кули,  
Разядени от векове,  
Ни дъжд, ни буря ги не брули —  
Там дремят мъртви ветрове; —  
А под небето без звезди  
Разстилат морна глад води.*

*Звезда не милва с поглед свят  
Нощта безкрайна в тоя град —  
Само лъч на червено от кърви море  
Над дворците ту пламва, ту мре.  
И, разискрен лети, без да спре,  
Над храм, над купол, над стени,  
Над Вавилонски твърдини,  
С беседки, мъртви в паметта,  
Що спят под каменни цветя, —  
Над трон, над чертози, де гибел грози,  
Де изплитат гирлянда, която пълзи.  
Теменуги, бръшлян и лози.*

*Там под небето без звезди  
Разстилат морна глад води,  
И сякаш сграда, кула, храм —  
Със своите сенки сляни там, —  
Увисват вмиг в безкрайността,*

*А върху тях от черна твърд  
Поглежда исполинска смърт.*

*Ту гроб, ту храм от древни дни  
Откриват мъртви дълбини,  
Но ни брилянти, що безспир  
Горят в очите на кумир.  
Ни мъртвџци във скъп саван  
Съня им не пробуждат там —  
Ни трепет брџчки е чертал  
Над таз пустиня от кристал —  
Нито знак от вълна, че бесней или мре  
Нейде буря в съседно море —  
Нито — трепет, че вихър би нявга повял  
Над подобно море от кристал.*

*И вмиг — ето — трепет се яви! —  
Дџга обширен кръг изви! —  
И сякаш кула, сграда, храм  
Потъна — рухна — грохна там,  
А всеки техен връх в нощта  
Остави в свода празнота —  
Всеки кръг от вълна стана кървав тогава,  
Отслабна несетно и сега избледнява, —  
А когато сред вопли от друг някой свят  
От основи там грохне загадџний град,  
Сам Адџт, изправен пред своя трон.  
Ще го посрещне със поклон.*

## ХИМН

*И в тъмна нощ, и в ясен ден —  
чуй моя химн и бди над мен!  
О, Майко Божия, бъди  
над мен и в радост, и в беда!*

*Бе време — моят ясен ден  
не бе от облак помрачен  
и с твоите ангели свети  
духа ми слаб крепеше ти.*

*Но моите светли дни — уви! —  
съдбата в черен мрак обви!  
О, грей над мен и ме води  
и в дни на горест, и беда.*

## ЕЛДОРАДО

Скитник-рицар аз знам,  
Който бродеше сам —  
В мраз и зной, без покой, без отрада;  
С песен грижи разсел,  
Вредом диреше — смел —  
Той напред в тоя свят Елдорадо.

Скръб духа умори;  
Сянка пътя покри,  
Впи ръце във сърцето му младо —  
И закрепя той блед  
Слаб да дири напред —  
И навред в тоя свят Елдорадо.

И пред Сенката спря  
Той, когато разбра,  
Ден и нощ сетна мощ че отпада:  
„Де е златният край,  
Дето скръб не витай? —  
Посочи ми с лъчи Елдорадо?“

И от нея чу вест:  
„Между сенките слез!  
И злочест в лунний лес ти изстрадай  
Всека мъка до край  
И ще знаеш — и знай  
После сам, че е там Елдорадо!“

**Издание:**

Едгар По. Поеми. София, 1920

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.